

# Elbe Wochenblatt

Wochenzeitung für Hamburg

Eimsbüttel

Nr. 7 | 14. Februar 2018 | Trägerauflage: 51.269 Ex. | 040 / 76 60 00 - 0 | Redaktion 040 / 76 60 00 - 89

www.elbe-wochenblatt.de | post@wochenblatt-redaktion.de

**Elbe Aktion**

**3x2 Tickets zu gewinnen!**

**Große Freiheit Nr. 7**

St. Pauli Theater:  
Volker Lechtenbrink  
als Hannes Kröger

7



## DIESE WOCHE

**Umfrage**  
Stau-Hochburg  
Hamburg: Wer hat  
Schuld am täglichen  
Verkehrschaos? 2

**Vocal Heroes**  
Gunnar Haase und  
seine Chorsänger  
vom Schlump suchen  
Verstärkung 4



**Klavierbauerin aus  
der Schanze**  
Porträt: Yvonne  
Trübger leitet in  
vierter Generation  
ein Pianohaus 12



## 15 Millionen für Ledigenheim

Bürgerschaft bewilligt Geld für Sanierung:  
Baubeginn wahrscheinlich Mitte 2019

Können optimistisch in die Zukunft schauen: Antje Block (v.r.) und Jade Jacobs (h.li.) von der Stiftung Ros, zusammen mit den Bewohnern Joachim Radzey, Michael Gerdes und Oleksandr Nazaruk (v. li.). FOTO: CVS

CH. V. SAVIGNY, HAMBURG WEST

**Gute Nachrichten für das Ledigenheim in der südlichen Neustadt:** Ende Januar hat sich die Hamburgische Bürgerschaft endgültig entschieden, 3,3 Millionen Euro an das Projekt in der Rehhoffstraße zu zahlen. Hinzu kommen 9,9 Millionen Euro an Bundesfördermitteln aus dem Programm „Soziale Entwicklung im Quartier“. Zusammen mit den 1,7

Millionen Euro, die die lokale „Stiftung Ros“ selbst gesammelt hat, ergibt sich damit eine Gesamtsumme von knapp 15 Millionen Euro.

Dieses Geld steht nun für die Sanierung des 1912 erbauten und inzwischen denkmalgeschützten Gebäudes zur Verfügung. Geplante Bauzeit: Mitte 2019 bis etwa 2022 – voraussichtlich.

Wie der Umbau des Ledigenheims laufen soll 3

„Hoffentlich erlebe ich das noch

Joachim Radzey (80) über den Einbau eines Fahrstuhls

## Internet-Surfen mit Hochgeschwindigkeit

Saga will 130.000 Wohnungen mit **Glasfaserkabeln** ausrüsten

OLAF ZIMMERMANN, HAMBURG

**Frohe Kunde für Tausende von Hamburger Mietern:** In den nächsten drei Jahren wird die Saga 130.000 Wohnungen mit Glasfaserkabeln ausstatten. Das ermöglicht sehr leistungsstarke Internetzugänge. „Kosten durch die Umrüstung entstehen den Mietern nicht“, sagt Saga-Sprecher Gunnar Gläser. „Wir werden die Saga hier beim Wort nehmen“, verspricht Siegmund

Chychla, Geschäftsführer des Mietvereins zu Hamburg.

Das zwischen 30 und 40 Millionen Euro teure Vorhaben startet im März in Jenfeld. Wann danach welcher Stadtteil an die Reihe kommt, wird erst in den nächsten Wochen entschieden. Klar ist: Bis 2021 soll der Ausbau in allen Saga-Wohnungen abgeschlossen sein.

Wo die Saga Wohnungen in Hamburg hat 3



Die Ausrüstung der 130.000 Saga-Wohnungen mit Glasfaserkabeln soll zwischen 30 und 40 Millionen Euro kosten.

FOTO: PANTHERMEDIA

## CHANGE AG Goldankauf

### Clever Gold verkaufen beim Testsieger.

Hier bekommen Sie mehr für Schmuck, Uhren und Diamanten.



Besser hier. Besser wir.  
Info-Tel.: 040 28003706

3x in Hamburg · Steindamm 2 · Tibarg 38 · Lüneburgerstr. 25

Über 20x in Deutschland

www.exchange-ag.de

## Praxiseröffnung in Rotherbaum

Hanna Maria Betthausen  
Praktische Ärztin



Feldbrunnenstrasse 72  
20148 Hamburg  
Telefon: 040 / 532 607 75  
Fax: 040 / 532 632 63

Mail: praxis@hanna-maria-betthausen.de  
Web: www.hanna-maria-betthausen.de

## Taverna OMIROS

ehemals  
Taverna Yai Mas

Montag - Freitag  
täglich wechselnder  
Mittagstisch  
immer mit  
Salat und  
Suppe ab 7,- €

Am 22. Februar  
Griechische  
LIVE-MUSIK  
ab 18 Uhr

Julius-Vosseler-Straße 77 - 22527 Hamburg - Tel. 540 28 24  
Hier wird Sie unser Team in gewohnter Qualität beköstigen.

## NIEMERSZEIN

ALLES GUTE FÜR SIE!

2 x in Eimsbüttel

Osterstraße 86 - 90  
Mo. - Sa. 8.00 - 21.00 Uhr

Osterstraße 120  
Mo. - Sa. 8.00 - 21.00 Uhr

Aus unserer Fischtheke in der  
Osterstraße 86-90:

**Skrei**

100 g



2.49 €

**Gemischtes Hackfleisch**

1 kg



4.99 €

**Scharfer Seppli**

Schnittkäse aus der  
Schweiz  
55% Fett i.Tr.  
100 g



2.49 €

**Goldstücke**

fertiggebackene Brötchen  
verschiedene Sorten  
tiefgekühlt  
350 - 540 g Packung  
(1 kg ab 1.63 €)



-88 €

www.niemerszeine.de | www.facebook.com/niemerszeine  
Gültig vom 14.02.18 - 17.02.18. Unsere Angebote sind Abholpreise. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtum vorbehalten. Niemerszeine & Co. KG (GmbH & Co.) - Gasstraße 6b - 22761 Hamburg

KW 07

**KOHLERMANN & KOCH**  
040/87 30 32

FENSTER - TÜREN - MARKISEN - ROLLLÄDEN - GITTER

**Rollläden, Tür- u. Fenstersicherungen**  
Tür- und Fensterriegel, Fenstergitter, Aluminium-Rollläden,  
vom polizeilich empfohlenen Errichter

Alles von der Beratung bis zur Montage.  
www.kohlermann.de

Vereinbaren Sie mit uns einen Beratungstermin.

Schenefelder Landstr. 281, 22589 Hamburg

clean car

GEGEN SALZFRASS  
AUTOWÄSCHE

20€ nur 11€

APP UND ZU WAS NEUES!  
Jetzt downloaden.

Gutschein gültig bis  
18.02.2018

4 301200 167118

clean car

GEGEN SALZFRASS  
AUTOWÄSCHE

20€ nur 11€

APP UND ZU WAS NEUES!  
Jetzt downloaden.

Gutschein gültig bis  
18.02.2018

4 301200 167118



# 15 Millionen Euro für das Ledigenheim

WEITER VON SEITE 1

„Damit kommt viel Arbeit auf uns alle zu, und es wird sicher nicht einfach werden – auch weil der Umbau des Ledigenheims in bewohntem Zustand stattfinden soll“, sagen Antje Block und Jade Jacobs von der Stiftung Ros. „Aber gemeinsam werden wir auch diesen Schritt meistern.“

Zur Erinnerung: Vor neun Jahren war das backsteinerne Ensemble von einem dänischen Investor übernommen worden, der das Haus umbauen und mit modernen Appartements ausstatten wollte. Doch aus der geplanten Luxussanierung wurde nichts, weil die Stadt eine Soziale Erhaltungsverordnung für das Gebiet erlassen hatte. Diese erschwert unter anderem die Umwandlung von Miet- in Eigentumswohnungen.

Gleichzeitig setzte sich eine private Initiative für den Erhalt des als Männerwohnheim errichteten Ledigenheims ein. Ihre zu dem Zweck gegründete Stiftung Ros konnte das Haus nicht nur zurückkaufen, sondern überdies eine beträchtliche Summe für die

geplante Sanierung sammeln. Das fünfstöckige Gebäude wird nun von Grund auf saniert. Das bedeutet: neue Strom- und Wasserleitungen, eine neue Heizung, deutlich mehr Küchen, Bäder und Toiletten für die aktuell rund 60 Bewohner – darunter viele Rentner, Berufstätige, ehemalige Obdachlose, aber auch Studenten und Geflüchtete.

Der ehemalige Wohnungslose Michael Gerdes (59) freut sich bereits jetzt auf ein schöneres Zuhause. „Ich wohne gerne hier, man bekommt schnell Kontakt“, berichtet er. Auch Joachim Radzey (80), einer der „dienstältesten“ Bewohner der Rehloffstraße, ist guter Dinge – auch weil endlich ein Fahrstuhl eingebaut werden soll. „Hoffentlich erlebe ich das noch“, sinniert er.

www.rehloffstrasse.de

Das Ledigenheim wurde im Jahr 1912 als Unterkunft für alleinstehende Männer errichtet. Jetzt hat die Bürgerschaft einer Rundumsanierung zugestimmt. Dadurch bleibt Hamburg nach Aussagen von Politikern „ein wichtiges soziales Projekt“ erhalten. FOTO: CVS



**Schließ+Co.**  
Eimsbütteler Immobilien  
54 88 71 70

Anzeigen hoch 2.0  
Im gedruckten Elbe Wochenblatt und Online Elbe Wochenblatt.de

**AKTUELL**  
**FitGym**  
Fitness und Gymnastik  
Wir bieten pro Woche über 170 Fitness- und Gymnastik-Kurse. Ob klassisch oder voll im Trend, morgens, abends oder am Wochenende - Sie finden bestimmt den passenden Kurs.  
Kontakt: fitgym@etv-hamburg.de  
Eimsbütteler TV Bundesstr. 96, 20144 Hamburg www.etv-hamburg.de

**Elbe Wochenblatt**  
Ihre Ansprechpartnerin:  
**Birgit Rogall**  
Mediaberaterin  
Telefon 040/766 000-40  
Fax 040/766 000-24  
rogall@elbe-wochenblatt-verlag.de

**kfhf** KLINISCHE FORSCHUNG HAMBURG  
A group of people sitting on a bench outdoors.

## Sie leiden unter der Schaufensterkrankheit und müssen regelmäßig Gehpausen machen?

Wir suchen Patienten mit arterieller Verschlusskrankheit (PAVK), auch „Schaufensterkrankheit“, für die Teilnahme an einer klinischen Studie. Ziel der Studie ist die Untersuchung der Wirksamkeit und Sicherheit eines schnell über die Zunge aufgenommenen Pulvers. Die Studienteilnahme beinhaltet neun Arztvisiten, die in einem Zeitraum von sechs Monaten erfolgen. Die Teilnahme ist für Sie kostenlos und Sie erhalten eine Aufwandsentschädigung.

Erfahren Sie mehr unter:  
040 / 460 763-0 oder [www.patientenstudien.de](http://www.patientenstudien.de)  
Klinische Forschung Hamburg GmbH | Hoheluftchaussee 18 | 20253 Hamburg  
Die Klinische Forschung Hamburg ist ein Prüfzentrum der Kfgn-Gruppe (Klinische Forschungs Gruppe Nord)

**BLEIB AM BALL!**  
DKU, DLR, DLR, DLR, DLR

## Internet-Surfen mit Hochgeschwindigkeit



Senatorin Dorothee Stapelfeldt und Saga-Vorstandssprecher Thomas Krebs stellten die Umrüstungspläne vor. FOTO: T. DUFFE

WEITER VON SEITE 1

Mit dem jetzt startenden Ausbau werden moderne Gigabit-Leitungen flächendeckend innerhalb der Gebäude bis in die einzelnen Wohnungen verlegt („fibre to the home“). Dadurch werden Internetanschlüsse mit Datenübertragungsraten von bis zu 1 Gigabit/Sekunde möglich. Mit der neuen Technologie dauert das Herunterladen eines Spielfilms in HD-Qualität beispielsweise nur rund 40 Sekunden anstatt wie bei einer herkömmlichen DSL-Leitung bis zu 30 Minuten.

Mieter können bei Bedarf entsprechende Verträge selbst abschließen. Es besteht kein Anbieterzwang. Auch ist niemand verpflichtet, das neue Angebot zu nutzen.

Umfangreiche Umbaumaßnahmen innerhalb der einzelnen Wohnungen sind nicht erforderlich. Für die notwendigen Glasfaserkabel werden innerhalb der Gebäude bereits bestehende In-



Die Ausrüstung der 130.000 Saga-Wohnungen mit Glasfaserkabeln soll zwischen 30 und 40 Millionen Euro kosten. FOTO: PANTHERMEDIA

stallationswege genutzt. Nur am Anschlussstag muss ein Techniker die Wohnung betreten, um eine entsprechende Buchse anzubringen.

Insgesamt sollen 99 Prozent des Saga-Wohnungsbestands mit Glasfaserkabel ausgestattet werden. Gunnar Gläser: „Nur einzelne Gebäude können aufgrund ihrer Lage vorerst nicht mit dieser Technologie versorgt werden.“

Die Saga ist nach eigenen Angaben bundesweit das erste große Wohnungsunternehmen, das diese Technologie flächendeckend anbietet.

### Saga

Die Saga vermietet in Hamburg rund 132.000 Wohnungen. Große Quartiere gibt es in Wilhelmsburg, Neugraben/Fischbek, Finkenwerder, Eißendorf, Hausbruch, Heimfeld, Harburg (Kern), Veddel sowie in Lurup, Eidelstedt, Osdorf, Bahrenfeld, Ottensen, Lokstedt, Altona-Nord, Altona-Altstadt, St. Pauli.

Saga-Mieter erhalten durch den Anschluss ans Hochgeschwindigkeitsnetz spätestens ab 2021 die Option auf modernere und leistungsfähigere Telefonie- und Internetangebote - mit einem Vertragspartner ihrer Wahl. Bis dahin sollen in den Außenanlagen der Saga-Wohneinheiten auch „WLAN-Hotspots“ eingerichtet werden, so dass dann problemlos Internetnutzung im Freien möglich ist.

### Tide-Radio: Damals und Heute

**EIMSBUETTEL.** Die Moderatoren der Welle Isebek - dem „Stadtteilradio Eimsbüttel 50+“, gehen am heutigen Mittwoch, 14. Februar, wieder auf Sendung. Die beliebte Sendung „Hamburg - Damals und Heute“, wird ab 15 Uhr auf UKW: 96,0 MHz oder Kabelnetz 95,45

Mhz übertragen. Danach gibt es den Beitrag für sieben Tage zum Nachhören im unter [www.tidenet.de](http://www.tidenet.de) EW

### Jazz-Rock in der Kirche

**HOHELUFT/WINTERHUDE.** Der Chor Hoheluft Voices präsentiert am Sonnabend, 17. Fe-

bruar, in der Paul-Gerhardt-Kirche, Braamkamp 51, das klangvolle Konzertprogramm „Gospel and more“. Ab 19.30 Uhr kommt unter anderem das an Händel angelehnte Jazz-Rock-Oratorium „Eversmiling Liberty“ von Jens Johansen und Erling Kullberg zu Gehör. Eintritt: zehn Euro, ermäßigt sechs Euro. Kinder unter 14 Jahren haben freien Eintritt. EW

### Autorenlesung in der Aula

**STELLINGEN.** In seinem preisgekrönten Roman „Vor dem Fest“ erweckt Saša Stanišić das fiktive ostdeutsche Dorf „Fürstenfelde“ zum Leben. Der Autor erzählt, was in der Nacht vor einem Fest passiert. Der Leser erfährt viel über die Geschichte der Gemeinde, aber auch über Sagen und Mythen, die sich um das Dorf ranken. Der Schriftsteller liest am Freitag, 23. Februar, in der Stadteilschule Stellingen, Sportplatzring 73, aus seinem Buch. Die öffentliche Lesung beginnt um 11.50 Uhr. Eintritt: fünf Euro. EW



**NEW LIVING HOME HAMBURG**  
**Informationsabend**  
am Mittwoch, 21. Februar 2018 um 18:00 Uhr  
Lernen Sie unser Haus bei einer ausführlichen Vorstellung in unserem ATRIUM und einer anschließenden Hausführung kennen  
Julius-Vosseler-Str. 40 • 22527 Hamburg  
Tel.: 040 / 40133 - 100 • Fax: 040 / 40133 - 200  
www.new-livina-home.de • info@new-livina-home.de  
Gern beraten wir Sie bei einem unverbindlichen Besichtigungstermin oder senden Ihnen unsere Prospekte zu